

ترجمه از: سیدغلامرضا سعیدی

خطابه‌ای که کشوری را بوجود آورد (۲)

قسمت اول این مقاله‌جالب تاریخی را در شماره گذشته مطالعه فرمودید. اکنون قسمت دوم آنرا که آخرین قسمت مقاله محسوب می‌شود در این شماره مطالعه خواهید فرمود.

... من شخصاً برای خود حقیقائی نیستم جزا اینکه نظر خودم را آزادانه بیان کنم و از حضاد محترم نیز همین تقاضارا دارم، تا اینکه در ضمن بیان و توضیح رشهای سیاسی هر یک از اعضای مجمع؛ پرده‌از رخسار حقیقت بردارم و طریق صحیح و روش منقیمه را که در آن شکوت‌رددی نداشته باشم، نشان دهم.

اتحاد ملی هند

قبل از آنکه تقاضا کنم در این زمینه بفکر عمیق پردازید می‌خواهم پرسش‌هایی را در معرض مطالعه آقایان بگذارم و بگویم: آیا دین یک موضوع «وجودانی فردی» است؟ و آیا می‌خواهید پایان امر اسلام در اخلاق و سیاست، بهمان جایی بیان گامد که پایان کار مسیحیت در مغرب زمین بدان منتهی گردید؟ آیا حایز است تعلیمات اسلام را درباره زندگی انسانها منحصر به جنبه‌های اخلاقی و تعبدی بدانیم، و بالاخره برای نظامات سیاسی خودمان؛ مبادی دیگری را اقتباس کنیم، و باور داشته باشیم که دین برای این امور راهی و حکمی ندارد؟ این پرسشها در مورد «هنده» از لحاظ اینکه مسلمین در اقلیت و هندوها و سایر مذاهب در اکثریت هستند، اهمیت خاصی دارد.

به حال، ادعای اینکه تعلیمات مذهبی منحصر به شخص و فرد است و از حدود فرد با جماعت سرایت نمی‌کند؛ اگر از زبان اروپایان شنیده شو: شگفت آور نخواهد بود؛ زیرا آنان مسیحیت را بعنوان مسلکی رهبانی تلقی کرده‌اند، که از دنیای مادی روی بر تافته و تنها هدف اعلارا در امور معنوی جستجویی کرد، و سرنوشت ملنها غربی تابع این معنی شده بود که

عاقبت آنرا قبلاتوضیح دادیم .

لیکن آنچه راینمابر اسلام(ص) آورده بامسیحیت از الف تا یاه اختلاف کلی دارد ؛
بدلیل نص قرآن کریم و آیات مربیح آن .

بنابراین هدف اسلام منحصر در امور ذهنی فرد نیست تا اینکه انسان را از توجه با آنچه در اطراف او روی میدهد و از توجه بر روی ادھاری مربوط باشخاس و افراد محیط بازدارد؛ بلکه اسلام بنایی است برای تربیت ، بینحوی که بفرد صلاحیت و شایستگی آنرا میدهد که از وجود او وغیر او اجتماعی بوجود آید با نظامات صحیح و استوار .

باتوجه به مین معانی بوده که ریشه اصلی سیاست مسلمانان در گذشته ، از ماده اصلی همین تربیت مایه گرفته است ؛ و این سیاستی است که فروع عملی آن از ادله اجمالی محاکمات قرآن کریم و روش پیامبر(ص) استنباط شده است .

واذ آنجائیکه نظامات سیاسی و اجمالی اسلام از حقیقت اسلام بدست آمد؛ نمی توان صور کرد که بین این نظامات سیاسی و - حقیقت اسلام مبنی وجود دارد ؛ زیرا باور یکه اشاره شد این نظامات ساخته اسلام است و از لب آن بوجود آمد و ارتباط هر یک بادیگری مانند اداره تپاط لازم با ملزم و ارتباط عملت با معلوم آنست، به اوریکه بی نیازی از یکی ، در حکم بی نیازی از دیگری است . در اینصورت حتی برای یک آن هم نمیتوانم تصور کنم ، آن کسیکه سیاست ساخته شده بر اساس عصبیت و ملیت را بر سیاست اسلامی ترجیح میدهد و با توجه باصول و مبادی واقعی وحدت جامعه ، نسبت باعضای جامعه تجاهل میکند ؟ چگونه مسلمان شناخته میشود ؟ .

مسلمانان هند در حال حاضر دچار چنین مشکلی هستند .

باید اعتراف کرد که شاید امکان پذیر نباشد که همه ملت های روی زمین را یک مرتبه دور یکدیگر جمع کرده و بسوی زندگانی یکنواختی جهش دهیم؛ لیکن امکان دارد که همه خانواده های اسلامی را بر صراط مستقیم گردhem آوریم؛ بدین جهت بود که دعوت پیشوایان بزرگ هند در جمع کلمه بین «هندو» و «مسلمان»؛ بر اساس محبت مطلق ، بدون توجه بداشتن بر نامه عملی بی نتیجه و بی اثر ماند ، و موقتی بدت نیاوردند ، و نیز ملاحظه میکنیم و قیکه اینگونه مسائل مورد بحث و مجادله و مناظره قرار میگیرد؛ برای حل مشکلات اجتماعی را صبحیح نشان نمیدهند . عقل سليم و اندیشه درست حکم می کند که حقیقت هر چند تلغیخ باشد ؛ بآن تسلیم شویم .
بنابراین باید گفت : برای تحقق دادن بمقاصد و هدفها ؛ استفاده از روشها و شیوه های عملی

عبارت از این نیست که مامبادی خاصی را در نظر بگیریم که قابل تطبیق و انطباق بر عمل نباشد ادرا ینصورت بجای نادیده گرفتن واقعیات؛ بایدا ز آن استفاده کرد.

اگر بطوری که بنتظمن میرسد؛ معتقد شویم که هندوستان یک آسیای کوچک است؛ پس ناگزیریم که وحدت ملی آنرا بر این اساس پایه گذاری کنیم؛ زیرا ملاحظه می کنیم که در اجتماع هند جزئی وجود دارد که از لحاظ تمدن و تربیت شبیه مللتهاش شرقی است؛ ولی افراد جزء دیگر آن با سلوب سکنه آسیای میانه و آسیای غربی زندگی میکنند؛ بنابراین بایداز همه این تناقضها اینکه در طول اعصار و قرون متعددی موجب برافروختن شعله جنگهاش خسونی بوده؛ خودرا بر کنار نگاهداریم.

ضمناً باید با این مسئله توجه داشت که:

حل مشکل هند؛ یعنی حل مشکل همه آسیا!

برای من بسی اسف آور است که ملاحظه میکنم همه مساعی و کوششهاش ما (مسلمانان) که بقصد تعاون و همکاری و اتحاد صورت گرفته؛ بی نتیجه مانده است؛
باید پرسید: منشأ اینهمه ناکامی چیست؟

تنهای پاسخ این پرسش این است که: هیچ دسته ای بسته دیگر اعتماد ندارد و هر دسته ای در تهدیل می کوشد تا بر دسته دیگر چیز شود؛ ولی من با صراحت اعلام میکنم که اگر مطالب و مقاصد مسلمانان پذیرفتشود؛ بطوریکه بتوانند مجتمع و فرهنگ و تاریخ و تمدن پرمایه و ثمر بخش خود را زنده کنند؛ به عیوچه از ابراز حداکثر فداکاری در راه وطن خود داری نخواهند کرد.

البته هر فرد یا جمیعتی حق دارد وسائل ترقی و پیشرفت را در سایه عقیده و دین جستجو کند و بدینهی است تقاضای تحصیل چنین حقی را نباید «تعصب» نامید.

هند اسلامی (پاکستان)

کشور هند به چیزی از کشورهای اروپائی که قدر مشترک آنها، وحدت زواد وزبان و دین است، شباخت ندارد، بلکه وطن مللتهاش متباین و زوادها و زبانها و دینهایی است که هر یک بادیگری اختلاف کلی دارد؛ و امکان ندارد که در این سرزمین؛ وحدت احساسات و یکانگی مشاعر و عواطفی بوجود آید و بنحوی که در اروپا معمول است در برنامه های حیات اتفاق نظری حاصل شود. و نیز امکان ندارد که بتوان میراث مللتهاش کو ناگون را زیبین برد. بلکه بهر ملتی باید حق ترتیب و تنظیم موجودیت و تبیین سر نوشتی را بطریزیکه باسیک و

اسلوب زندگانیش سازگار باشد داد؛ بنابراین امیدوارم با این فکر و نظر موافق باشید که از مجموع استانهای «بنجاب»، و سرحدات شمالی، و سند و پلوچستان؛ دولت و حکومت واحدی بوجود آید؛ چه تشکیل چنین حکومتی قبل از آزادی از استعمار بریتانیا باشد و چه بعد از تحصیل استقلال تمام و تمام.

واینک من در افق آینده می‌بینم که مسلمانان شمالغرب هند را گیر می‌شوند؛ چنین دولت‌اسلامی را تشکیل دهند؛ بدلیل اینکه هم‌اکنون چنین جنبشی بوجود آمده و مسلمانان رغبت خود را به تشکیل چنین حکومتی در کمیسیون «نهرو» اعلام کرده‌اند؛ ولی کمیسیون مزبور بدلیل اینکه اگر چنین حکومتی تشکیل شود منطقه وسعی را اشغال خواهد کرد که تسلط بر آن امکان پذیر نخواهد بود، تقاضای مسلمانان را رد کرده است!

البته همانطور که کمیسیون مزبور؛ اظهارنظر می‌کند این منطقه سرزمینی است بهناور ولی ماید توجه داشت که جمعیت آن از جمعیت بسیاری اراستانهای هند کمتر است. شاید تقسیم کردن کشوری مانند جمهوری «آمیلا» که اکثریت جمعیت آن را هندوها تشکیل میدهند، از مشکلات تنظیم و ترتیب امور آن کشورها یکاهم، ولی با تقسیم کردن این منطقه‌ها حقوق اقلیتهاي غیر مسلمان، محفوظ خواهد ماند؛ و نیز ضرورت دارد که نه دولت انگلیس از این طرح بینماک شود و نه هندوها نگران باشند.

مسلم است که کشور هند بزرگترین کشورهای اسلامی جهان است و اگر مسلمانان بخواهند آثار تاریخی و معالم فرهنگ و تمدن خود را حفظ کنند؛ چاره‌ای ندارند جز اینکه حکومت مرکزی مستقلی برای خودشان تشکیل دهند و نیز با اصرار و تأکید تمام باید گفت: **مشکل هند هیچگاه حل نخواهد شد مگر اینکه تقاضای مسلمانان پذیرفته شود!**

وضع مسلمانان طوری است که انگلیسها نیز در موارد مختلف، مخصوصاً در مورد امنیت داخلی هند، کمکها و مساعدتهاي مسلمانان را انکار نمی‌کنند.

نکته مهم دیگر این است که اگر برای مسلمانان وطنی تعیین نشود؛ چگونه می‌توان از آنان توقع وطن دوستی داشت؟

در اینصورت اگر ب المسلمانان هند اجازه داده شود تادر قالب سیاست هند، دولتمرکزی بوجود آورند؛ بدیهی است در بر این نوع هجومی از خارج؛ جبهه‌ای ایجاد خواهد کرد

ودر عین حال ، این جبهه برای مقاومت در برابر افکار تخریبی داخلی نیز دژی محکم و مستحکم خواهد بود .

مسلمانان « پنجاب » ۵۶ در صدم مجموع مسلمانان را تشکیل میدهند ، و نیز ملاحظه میشود که ۴۵ درصد مجموع قوای ارتش هند ، از مردم پنجاب تشکیل میشود ، و اگر ۱۹ درصد افراد نظامی هندرا که از سرزمین « نیپال » مستقل ، بخدمت گماشته شده اند؛ از سازمان لشکری هند خارج کنیم؛ باز ملاحظه خواهیم کرد که با وجود اینکه مسلمانان هند در اقلیت واقع شده اند؛ ۶۳ درصد مجموع قوای لشکری هندرا همین افراد مسلمان تشکیل میدهند! تازه همین عده غیر از شن هزار نفر نظامیان ، مسلمانان فی هستند که از دلاوران بلوجستان و مردان جنگی سرحدات شمالی بخدمت نظامی گماشته شده اند .

بهر حال ، اگر بخواسته های مسلمانان شمال غربی ، تحقق بخشدند ، میزان و مقدار اهمیت عظیم مسلمانان در دفاع از هند معلوم خواهد شد .

رهبر هندو ، بنام « سری نواس شتری » گفته است :

« مقصود مسلمانان از آنچه دارد دلدارند ، این است که هر وقت در آینده ، فرصتی بدست آورند ، هندرا تحت فشار بگذارند !

پاسخ من این است که :

« اگر دلهای مسلمانان را بشکافید ، خواهید دید که هیچ وقت اینگونه تمايلات انتقام - جویانه نداشته و ندارند؛ بلکه تنها آرزو و منظور مسلمانان این است که درسایه آزادی کامل ، برای ترقی و پیشرفت خودشان جای پایی محکمی ، تهیه کنند ، و مسلم است با توجه بنظام حکومت و دولتمرکزی که رهبران و قائدان مقتصب سیاسی « هندو » در نظر گرفته اند؛ چنین منظوری برای مسلمانان؛ تحقیق پذیر نیست؛ و در چنان شرایطی جز تنبیق و فشار بر اقلیت های که با جنبش اکثریت موافق نبوده و نیستند؛ نتیجه ای بدست نخواهد آمد!

ای کاش برای من امکان داشت که اینهمه بیم و نگرانی و وحشت را در تشکیل حکومت اسلامی از قلوب هندوها خارج میکردم !

(پایان)